

Certains pensent à Chopin, à Marie Curie, d'autres évoquent la « wodka » ou le communisme. Les apiculteurs les plus mordus, eux, pensent à Dzierdzon. Mais à l'instar de la Belgique qui ne peut être résumée aux frites et à la bière, la Pologne a réservé de nombreuses surprises aux 27 apiculteurs partis à sa découverte et celle de son apiculture.

La Pologne est un état d'Europe centrale ayant une superficie de dix fois la Belgique (312.000 km<sup>2</sup>) pour une population de 38 millions d'habitants. Du nord au sud, elle s'étend de la mer Baltique aux Carpates (République tchèque et Slovaquie). À l'ouest, elle est bordée par l'Allemagne et à l'est par la Russie, la Lituanie, la Biélorussie et l'Ukraine.

Ces nombreuses frontières sont relativement récentes pour ce pays de plus de 1000 ans. Jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, la Pologne était le plus grand pays européen. Elle a ensuite été déchirée par les grandes puissances avoisinantes, à savoir la Prusse, la Russie et l'Empire austro-hongrois. Elle a même disparu de nos cartes pendant plus d'un siècle jusqu'en 1945. Elle a ensuite été enfermée dans un régime communiste pendant près d'un demi-siècle. En 1989, ce régime a basculé pour faire place à la démocratie et au marché libre. Depuis mai 2004, avec neuf autres pays, la Pologne a rejoint l'Union européenne.

Son histoire pour le moins tumultueuse explique sans doute pourquoi ce pays situé à moins de 1000 km de nos frontières nous semble si lointain et inconnu.

Sur près de 2000 kilomètres, nous avons traversé ce pays du nord au sud, voici les différentes étapes de notre périple.



## 1. VARSOVIE

Capitale du pays depuis 1596, date à laquelle le roi Sigismond III déménagea la cour de Cracovie au château de Varsovie. Ville de près de deux millions d'habitants, elle a été complètement détruite lors de l'insurrection de 1944. Son centre urbain a été entièrement reconstruit.

## 2. STRÓZE, SOCIÉTÉ BARTNIK, Janusz Kasztelewicz

Bartnik est la plus grande société de production et de conditionnement de miel en Pologne. Elle diversifie ses activités vers l'élevage et l'édition. Elle possède également en son centre un musée de l'apiculture en plein air.







### 3. FLORYNKA,

#### Aleksander Czyzyski

Apiculteur pensionné, il possède un rucher dans un charmant jardin fleuri qu'il a adapté d'une manière ingénieuse aux dures conditions hivernales de la région.



### 3. KAMIANNA,

#### Jacek Nowak

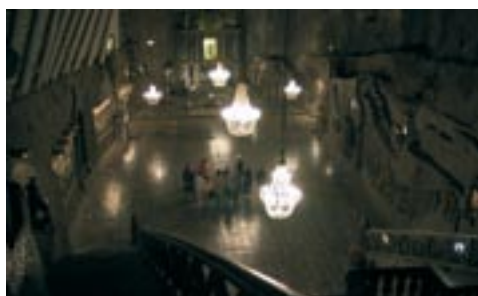
C'est dans ce village perché dans les Carpates que devait se situer le centre polonais de l'apiculture. Jacek Nowak, responsable du rucher, œuvre pour la conservation d'une souche locale d'abeille carnica, la lignée Kamianna, et pour le dynamisme de l'apiculture locale.



### 4. SPYTKOWICE,

#### Jozef Rozanski

Dans le rucher-musée de cet apiculteur se dissimule une magnifique collection de plus de 200 figures de Saint-Ambroise.



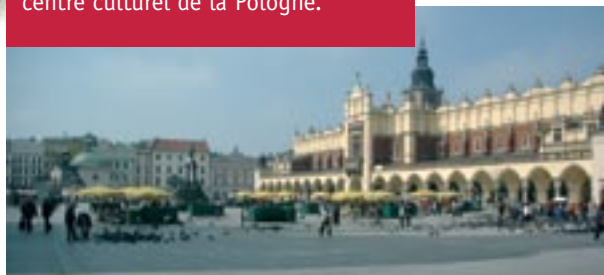
### 5. WIELICZKA, MINES DE SEL

Le gisement de sel de Wieliczka est exploité depuis le XIII<sup>e</sup> siècle. Il s'étage sur neuf niveaux et comprend 300 km de galeries, où sont sculptés dans le sel des autels, des statues et autres œuvres d'art.

Photo : Alain GILLET

### 6. CRACOVIE (KRAKÓW)

Ancienne ville royale, située sur les bords de la Vistule. Cracovie est le centre culturel de la Pologne.



### 7. JEDREJÓW,

#### Tadeusz Zabawa

Apiculteur semi-professionnel qui pratique la transhumance. Il possède 150 ruches réparties dans quatre ruchers.



### 8. KAZIMIERZ DOLNY

Cette charmante ville des artistes est située au bord de la Vistule. Elle est surnommée la perle de la Renaissance polonaise.







9. PULAWY,  
Institut apicole polonais

12. TEODORÓW,  
**Krzysztof Loc**  
Inséminateur qui élève par an plus  
de 7000 reines de trois lignées de  
carnica



13. SKRZESZEW,  
**Jozef Kuniccy**  
Instituteur pensionné qui travaille  
de manière traditionnelle



10. LUBLIN,  
COOPÉRATIVE APIS  
Coopérative apicole qui s'occupe  
depuis 70 ans de la transformation et  
du conditionnement des produits de  
la ruche. C'est le plus grand produc-  
teur d'hydromel en Pologne.



14. MAZURIE,  
Pays des mille lacs postglaciaires.  
Il sert de réserve à de nombreuses  
populations d'animaux et surtout  
d'oiseaux.



11. PSZCZELA WOLA,  
Ecole apicole



15. OLSZTYN,  
Université, département d'apiculture

16. OLSZTYNEK,  
**Maria et Jerzy Wilde**  
Plus grands producteurs de reines  
inséminées de Pologne

UN PEU D'HISTOIRE

La tradition de l'apiculture sur le territoire polonais date du temps des colons slaves. Ces territoires étaient alors couverts d'une forêt vierge dont les seuls vestiges de nos jours sont situés dans l'est de la Pologne dans la région de Bialowieza. À l'origine, l'apiculteur était un cueilleur, mais il a vite découvert le bienfait du miel et des autres produits de la ruche. Il est donc ensuite devenu éleveur. L'homme transformé en éleveur a transformé aussi la ruche. D'une bille, il a construit des ruches à cadres. Nous parlerons de cela dans un article ultérieur. De nombreuses personnalités sont deve-

nues célèbres par leur activité apicole et par leurs recherches dans ce domaine. Parmi les plus célèbres, le Père Dzierdzon (1811-1906), qui a découvert en 1945 que les faux-bourçons proviennent d'œufs non fécondés. La fin du XIXe et le début du XXe ont été pour l'apiculture polonaise un temps de développement. Après la première guerre mondiale, ce développement s'est poursuivi. Une fédération (Union générale des Associations apicoles) unissant les organisations apicoles de Poméranie, de Grande Pologne, de Galicie et de Silésie a alors été créée.

La deuxième guerre mondiale a freiné le développement de l'apiculture en Pologne. Mais dès l'après-guerre, en 1957, l'actuelle association d'apiculteurs polonais, la PZP, a été créée. La structure de base de cette association est constituée de cercles apicoles qui se regroupent en entité régionale et puis provinciale. Dans les années 1960-1970, le centre d'élevage national s'est développé, nous en reparlerons. Dans les années 1970 et 1980, l'apiculture polonaise a connu son apogée. La Pologne comptait plus de deux millions de colonies et 90.000 apiculteurs.

## LE SECTEUR APICOLE AUJOURD'HUI

Après quinze années de transformation et après l'entrée de la Pologne dans l'Union européenne, la situation du secteur apicole évolue.

Actuellement, la Pologne compte plus de 4200 apiculteurs avec 950.000 colonies. La structure des ruchers est caractérisée par un morcellement considérable. 85 % des apiculteurs comptent moins de 50 colonies et pas 1 % ne possède plus de 150 colonies. Ces apiculteurs sont considérés comme professionnels, même s'il faut compter de 300 à 400 colonies pour pouvoir en vivre. Depuis le 28 décembre 2004, ces apiculteurs professionnels ont leur organisation propre, appelée SPZ (Stowarzyszenie Pszczelarzy Zawodowych). Cette association compte aujourd'hui une centaine de membres.

Les apiculteurs polonais constituent un groupe de personnes plutôt âgées, 57 % ont plus de 50 ans et seuls 9,3 % ont moins de 35 ans.

La production annuelle de miel en Pologne s'élève à 1500 tonnes, vendues en majorité (65 %) en vente directe.

Une partie des miels monofloraux est exportée. D'un autre côté, la Pologne importe 4500 t de miel.

Les miels produits sont des miels toutes fleurs, du miel de colza, de sarrasin, de tilleul et d'acacia. Certaines régions produisent également du miel de bruyère (dans l'ouest) et du miellat de sapin (dans le sud).



## PSZCZELA WOLA (prononcé pchtchela vola)

Ce lycée d'apiculture est unique en Europe. Sa fondation date des années 1944-1945 et les terres qui l'ont accueilli ont même été rebaptisées : de Zabia Wola, le village des grenouilles, à Pszczela Wola, le village des abeilles.

Pszczela Wola offre quatre possibilités de formation apicole :

- une formation professionnelle menant au diplôme d'ouvrier apicole,
- une formation technique pour devenir technicien apicole. Cette formation générale avec une orientation apiculture se déroule sur 4 ans et mène au bac.
- depuis 1985, une formation post bac est proposée. Elle se déroule à raison d'un week-end par mois pendant 2 ans.
- d'autres formations sont données à la demande des cercles apicoles.

Suite aux nombreuses réformes de l'enseignement polonais, le lycée s'est élargi à d'autres orientations : alimentation et exploitation ménagère, informatique...

Au total, l'école compte 1000 élèves, dont 300 dans la section apicole.

À part la formation, les élèves ont la possibilité de pratiquer de la natation, de l'équitation et d'autres sports. Un internat peut accueillir 250 élèves.

Les stagiaires de Pszczela Wola sont reconnus et effectuent des stages en Pologne (après leur deuxième année) et à l'étranger (après leur troisième année).

De nombreuses personnes à qui nous avons rendu visite au cours de ce voyage étaient diplômées de Pszczela Wola (dont Jerzy Wilde).

## INSTITUT DE PULAWY

Pulawy est une jeune ville de moins d'un siècle, fondée sur des terrains appartenant à une famille princière polonaise, les Czartoryski.

Lors de la perte de l'indépendance en Pologne à la fin du XVIIIe siècle, les Russes ont pris possession des biens de la famille et ils y ont fondé un Institut agronomique.

Cet institut a connu de nombreuses réformes et l'institut apicole a rejoint le palais Marynka en 1966, qu'il occupe encore actuellement.

Le palais Marynka a été construit il y a 2 siècles (1790-1794) par la famille Czartoryski et offert à leur fille Marynka comme cadeau de mariage.

Cet institut apicole fait partie de l'Institut d'Arboriculture et de Floriculture dépendant du Ministère de l'Agriculture et du Développement rural. En Pologne, c'est le seul centre de recherche apicole indépendant d'une université. Il ne s'occupe pas d'enseignement.

Leur activité de recherche porte sur l'élevage des abeilles, une meilleure connaissance de leur biologie, l'amélioration des méthodes de conduite de rucher et la composition et l'analyse de tous les produits de la ruche. Ils étudient également l'utilité des abeilles et des autres insectes pollinisateurs.

Il est composé de plusieurs départements, dont nous reparlerons ultérieurement : les départements d'élevage, de technologie apicole, le laboratoire d'analyse des produits de la ruche, le département de botanique apicole et celui des autres pollinisateurs (Bombus, abeille solitaire...).

Cet institut emploie 30 personnes et est dirigé par le Professeur Wojciech Skowronek. Il édite la revue « Journal of Apicultural Science ».

Il est financé par le Ministère de l'Agriculture et, cette année, plusieurs de leurs activités bénéficieront du soutien du programme européen Miel.

## CONCLUSION

Du contexte d'un pays, de sa géographie, de son histoire découle l'histoire de son apiculture. À ces pages de présentation générale succéderont des articles plus pointus sur les divers aspects de l'apiculture polonaise, à savoir l'élevage, les types de ruches, la flore rencontrée en Pologne et son pouvoir mellifère.

